

<<泪珠和欢笑>>

图书基本信息

书名：<<泪珠和欢笑>>

13位ISBN编号：9787511709547

10位ISBN编号：7511709540

出版时间：2011-10

出版时间：中央编译出版社

作者：[黎巴嫩]纪伯伦

页数：137

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<泪珠和欢笑>>

内容概要

《泪珠和欢笑》为“纪伯伦全集”第二卷，由已经故世的著名翻译家关雥先生直接从阿拉伯语译出，包括一部散文诗集《泪珠和欢笑》、一部诗集《行列圣歌》，属于纪伯伦早年创作。

纪伯伦的诗歌长于抒情，而他在绘画方面的精湛技艺以及对音乐的深邃理解又为他的诗歌创作增添了无比绚烂、瑰丽的色彩和空灵、诡谲的韵致，正如译者关雥先生评价的那样：“他的散文诗几近出神入化的地步，因为他从诗歌中撷取了灵魂，从散文中借来了舒展宽松的形式，从绘画中吸取了绚丽的色彩，从音乐中找到了轻柔或昂扬的和谐节奏。

因此，他的散文诗同时兼备诗美、散文美、绘画美和音乐美。

”

<<泪珠和欢笑>>

作者简介

纪伯伦 (Khalil Gibran,

1883-1931), 黎巴嫩现代旅美作家、画家。

纪伯伦12岁即随母来到美国, 在侨民学校接触到《汤姆叔叔的小屋》等西方名著, 并开始展露其绘画天才, 在诗人法尔德·戴的鼓励下为一些图书做装帧。

1903年, 纪伯伦在《侨民报》发表散文诗, 随后又举办了首次个人画展, 与年长他10岁的女校校长玛丽·哈斯凯尔结下深厚友谊。

玛丽资助纪伯伦赴法国艺术之都巴黎深造, 纪伯伦在巴黎得到雕塑大师罗丹的奖掖, 在此期间游历了罗马、布鲁塞尔、伦敦等文化名城, 给他后来的创作带来巨大影响。

纪伯伦的绘画一向享有“20世纪的威廉·布莱克”的美誉; 他的诗歌创作与泰戈尔齐名, 是东方现代史上光耀世界文坛的双璧。

纪伯伦早年用阿拉伯语写作, 后来多用英语写作, 他的散文诗代表作有《泪珠和欢笑》、《先知》和《沙与沫》, 尤其是他的不朽之作《先知》, 甫一问世, 便以其深邃的哲理和隽永的韵致驰誉文坛, 并最终成为世界现代诗歌中的经典之作。

罗斯福总统曾赞誉说: “你是东方刮来的第一场风暴, 为我们西海岸带来了鲜花。

”

<<泪珠和欢笑>>

书籍目录

阿拉伯文卷
主编/关雥
阿拉伯文卷译序/1
泪珠和欢笑(1913)
韦玉兰译
引言/2
爱情的生命/3
一个故事/6
在死人城里/9
诗人之死即生/11
海之女/13
灵魂/15
欢笑和泪珠/16
梦/18
美/19
火写的字/21
废墟间/23
梦境/25
昨天和今天/28
灵魂啊，求你怜悯/31
寡妇及其儿子/33
世代与民族/35
在美神的宝座前/37
智慧的来访/39
一个朋友的故事/41
真实和幻想之间/44
喂，我的穷朋友/45
田野里的哭声/46
茅屋和宫殿/48
两个孩子/50
死之美/52
组歌/55
旅美派诗人/60
在太阳下/62
展望未来/64
幻想女王/65
喂，责备我的人/67
密谈/68
罪犯/70
伴侣/71
幸福之家/73
往昔之城/74
相遇/76
胸臆/78
盲目的力量/81

<<泪珠和欢笑>>

两种死/83
在世代舞台上/85
我的朋友/87
爱情传说/89
哑巴牲畜/91
和平/93
诗人/95
我的生日/96
孩童耶稣和童稚之爱/100
灵魂的心声/103
喂，风!/106
情人回归/108
人之歌/112
诗人的声音/114
结语/119
行列圣歌(1919)
关雎译

<<泪珠和欢笑>>

章节摘录

昨天，我逃离了城市，避开了喧嚣嘈杂。

我走在安静的田野上，后来登上一座高高的山丘。

大自然为山丘穿上最美的服装。

我站住，在工厂冒出的浓烟汇成的密云下，整个城市连同高楼大厦一览无余。

我坐下来，从远处观察人们的工作，发现多数是辛苦的。

我不想为人们的所作所为费心，便向原野--上帝光荣的宝座望去。

我看到在原野中央有片陵园，里面是松柏环绕的大理石筑起的坟墓。

我坐在活人城与死人城之间沉思着。

我思考着，这里是怎样进行持续不断的斗争和永不停息的活动，又思考着那里又是如何沉湎于寂然无和安适肃穆之中。

一方面是希望，沮丧，有爱，有憎，有穷，有富，有信仰上帝的，也有无神论者；另一方面，则是一杯黄土，大自然把它翻来倒去，用它创造植物，再创造动物。

所有这一切都是在静寂中完成的。

我正沉浸在这些冥思苦想中，忽然看见一群人缓缓走动，前面乐队奏着哀乐，响彻云霄。

这支庞大的队伍集壮丽、宏伟于一身，里面有各种各样的人。

这是一位富豪的葬礼。

前面是灵柩，后面是一群呼天号地的活人。

他们到达陵园，祭司们聚拢来，齐诵祷词和薰香；乐队吹起喇叭。

不一会儿，演说家们致词，对逝者极尽吹捧之能事。

随后诗人朗诵悼诗，辞章华美，字字珠玑。

这一切显得那么冗长。

过了一会几，留下一座坟墓，那是设计师们精心设计、工匠们精心制作的。

周围还放了许多精制的花圈。

送葬行列向城内走去，我远远地日进着它，思索着。

太阳向西方倾斜，给岩石和树木在地上留下长长的阴影，大自然在逐渐脱下光彩夺目的服装。

这时，我看见两个人抬着一口木头棺材，后面跟着一个衣衫褴褛的女人，怀里抱着一个吃奶的婴儿，身边还跑着一条狗。

那条狗时而望望她，时而望望那口棺材。

这是一个穷人贱民的葬礼，灵柩后面是一个泣不成声的妻子。

那个婴儿见母亲哭便也哭起来。

忠实的狗悲哀地走着。

这些人到达墓地，把棺材埋进墓穴。

那墓穴在离大理石陵墓很远的一个偏僻的角落里。

他们颇有感触地默默地往回走，那只狗也一步一回头，像是舍不得离开自己的主人。

他们消失在树林后面。

我转眼望着活人城，心想：“那些是归富豪权贵所有的。

”我转向死人城，说道：“这些也是归富豪权贵所有的。

那么，主啊！

哪里是穷人和弱者的容身之地呢？

”我边望着被金色阳光镶上一道金边的彩霞，边说了上述那些话。

我听见我内心有一个声音在说：“在那边。

”……

<<泪珠和欢笑>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>